

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament  
61 Elizabeth II

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
61 Elizabeth II

N° 126

Wednesday, December 5, 2012

Le mercredi 5 décembre 2012

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Ataullahjan  
 Baker  
 Bellemare  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Buth  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dagenais

Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Demers  
 Downe  
 Doyle  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Enverga  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Harb  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Kinsella  
 Lang  
 LeBreton  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Maltais  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 McInnis

McIntyre  
 Mercer  
 Merchant  
 Meredith  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Neufeld  
 Ngo  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Plett  
 Poirier  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest

Robichaud  
 Runciman  
 Segal  
 Seidman  
 Seth  
 Sibbeston  
 Smith (*Cobourg*)  
 Smith (*Saurel*)  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Unger  
 Verner  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 White  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Ataullahjan  
 Baker  
 Bellemare  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Buth  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dagenais

Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Demers  
 Downe  
 Doyle  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Enverga  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Harb  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Kinsella  
 Lang  
 LeBreton  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Maltais  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 McInnis

McIntyre  
 Mercer  
 Merchant  
 Meredith  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Neufeld  
 Ngo  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Plett  
 Poirier  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest

Robichaud  
 Runciman  
 Segal  
 Seidman  
 Seth  
 Sibbeston  
 Smith (*Cobourg*)  
 Smith (*Saurel*)  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Unger  
 Verner  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 White  
 Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of documents**

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Copy of the Regulations amending the Special Economic Measures (Syria) Regulations (P.C. 2012-1577), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/41-1390.

**Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Johnson tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Republican National Convention, held in Tampa Bay, Florida, United States of America, from August 27 to 30, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1391.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Democratic National Convention, held in Charlotte, North Carolina, United States of America, from September 3 to 6, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1392.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-28, An Act to amend the Financial Consumer Agency of Canada Act.

The Honourable Senator Maltais moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie (C.P. 2012-1577), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/41-1390.

**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Johnson dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation au Congrès national du Parti républicain, tenu à Tampa Bay, Floride (États-Unis d'Amérique), du 27 au 30 août 2012.—Document parlementaire n° 1/41-1391.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation au Congrès national du Parti démocrate, tenu à Charlotte, Caroline du Nord (États-Unis d'Amérique), du 3 au 6 septembre 2012.—Document parlementaire n° 1/41-1392.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada.

L'honorable sénateur Maltais propose, appuyé par l'honorable sénateur Dagenais, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

### Motions

Order No. 53 was called and postponed until the next sitting.

### Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Commons Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator White, for the third reading of Bill C-290, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).

After debate,

The Honourable Senator Tardif, for the Honourable Senator Baker, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

o o o

### Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Motions

L'article n<sup>o</sup> 53 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Interpellations

L'article n<sup>o</sup> 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur White, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-290, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif, au nom de l'honorable sénateur Baker, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Second reading of Bill C-309, An Act to amend the Criminal Code (concealment of identity).

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 7 and 8 were called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees — Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Neufeld, seconded by the Honourable Senator Martin, for the adoption of the fourth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *Now or Never: Canada Must Act Urgently to Seize its Place in the New Energy World Order*, deposited with the Clerk of the Senate on July 18, 2012.

After debate,

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, (*Unauthorized disclosure of confidential committee documents, pursuant to Appendix IV of the Rules of the Senate*), tabled in the Senate on October 30, 2012.

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Wallin, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

### Motions

Orders No. 75 and 109 were called and postponed until the next sitting.

Deuxième lecture du projet de loi C-309, Loi modifiant le Code criminel (dissimulation d'identité).

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 7 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Rapports de comités — Autres

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Neufeld, appuyée par l'honorable sénateur Martin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Maintenant ou jamais : Le Canada doit agir d'urgence pour prendre sa place dans le nouvel ordre mondial de l'énergie*, déposé auprès du greffier du Sénat le 18 juillet 2012.

Après débat,

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*divulcation non autorisée de documents confidentiels de comités, conformément à l'annexe IV du Règlement du Sénat*), déposé au Sénat le 30 octobre 2012.

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallin, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Motions

Les articles n<sup>os</sup> 75 et 109 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Inquiries

Orders No. 62, 19, 3, 44, 37, 18, 45, 59, 35, 9, 58, 50, 22, 40 and 48 were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That Order No. 1 under **Senate Public Bills — Reports of Committees**, be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ogilvie, seconded by the Honourable Senator Wallace, for the adoption of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill S-204, An Act to establish a national strategy for chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI), with a recommendation*), presented in the Senate on November 22, 2012.

After debate,  
Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Eggleton, P.C.

## MOTIONS

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Seidman:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology have the power to sit on Monday, December 10, 2012, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Rivard:

That notwithstanding the Order of the Senate adopted on June 21, 2012, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on social inclusion and cohesion in Canada be extended from December 31, 2012 to June 30, 2013.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 62, 19, 3, 44, 37, 18, 45, 59, 35, 9, 58, 50, 22, 40 et 48 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que l'article n<sup>o</sup> 1 sous la rubrique **Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités** soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ogilvie, appuyée par l'honorable sénateur Wallace, tendant à l'adoption du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de loi S-204, Loi établissant une stratégie nationale concernant l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC), avec une recommandation*), présenté au Sénat le 22 novembre 2012.

Après débat,  
La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Eggleton, C.P.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Seidman,

Que le Comité sénatorial permanent affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à siéger le lundi 10 décembre 2012, même si le Sénat siège à ce moment là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Rivard,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 21 juin 2012, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie sur la cohésion et l'inclusion sociales au Canada soit reportée du 31 décembre 2012 au 30 juin 2013.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate of Canada express its support for Malala Yusufzai in light of her remarkable courage, tenacity and determined support for the right of girls everywhere to an education; offer its best wishes for her full recovery; express its gratitude for the courage of her family and the work of the staff at the Birmingham hospital in the United Kingdom; and offer its solidarity with girls and young women everywhere whose absolute right to equality of opportunity and quality education in every country of the world is and must always be universal and real.

After debate,

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:55 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)*

---

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Nolin (*December 4, 2012*).

L'honorable sénateur Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénateur Martin,

Que le Sénat du Canada exprime son appui à Malala Yusufzai pour le courage, la ténacité et le soutien remarquables dont elle a fait preuve à l'égard du droit des filles à l'éducation partout dans le monde, qu'il lui offre ses meilleurs vœux de rétablissement, qu'il salue le courage de sa famille et remercie le personnel de l'hôpital de Birmingham, au Royaume-Uni, pour les soins qu'il lui dispense, et qu'il manifeste sa solidarité aux jeunes filles et aux jeunes femmes de partout dans le monde dont le droit absolu à l'égalité des chances et à une éducation de qualité doit être reconnu et appliqué universellement.

Après débat,

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 55, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

---

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 4 décembre 2012*).

